



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

June 28, 2020

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for our national and state leaders during this time.
2. **Pray** for God's justice to reign in our city for all people regardless of color.
3. **Praise** for our T4C Computer Team handling so many changing logistics.
4. **Praise** for the ability to still worship together.

### 讚美感恩代禱事項

1. 為在這段時間我們國家和各州的領導人祈禱。
2. 祈求神的公義在我們的城市中臨到所有不同膚色的人。
3. 為 T4C 電腦團隊應對很多運作上的改變讚美神。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

6/21/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$12,681.00	\$307,029.71
	股票 Stock	-	
建築基金 Building Fund	現金 Cash	\$545.00	\$14,630.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$5,980.00
共計 Total		\$13,226.00	\$327,639.71
預算 Budget		\$19,104.90	\$477,622.60
實支 Actual Expenses		\$24,331.11	\$334,285.70
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$784,404.42 (Mortgage Balance)

### Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Second quarter memory verse: Mark 8:34-36.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving Now Open:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Registration is now open for online VBS!** For families of children age 4 – grade 6, July 20-24. Register online at tcccc.org.
5. Reminder that SC2020 has been cancelled due to Covid-19. It had previously been scheduled for 7/3-5. Lord willing, we have it in 2021!
6. **6/23/20 PEC Meeting Highlights:**
  - Pastoral staff is tasked to develop biblical teaching on God's justice
  - PEC continues to discuss a draft of T4C Statement of Faith updates for an updated T4C Constitution and By-Laws
  - PEC has developed a T4C Reopening Survey (to be published soon)

### 報告事項

1. **2020 年全教會主題:** “全職基督徒”; 第二季度背誦經文馬可福音 8:34-36。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。T4C 新冠病毒防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻已開通:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到"快速連結", 選擇並點擊"奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **網上兒童暑期聖經班報名已開始!** 4 歲-6 年級學生, 7 月 20-24 日。請在 tcccc.org 註冊。
5. 溫馨提示, 因新冠病毒, 2020 年夏令會 (7 月 3-5 日) 已取消。我們將於 2021 年舉行!
6. **6/23 牧長團會議摘要:**
  - 授予教牧開啟關於神的公義的聖經教導。
  - 牧長團繼續討論 T4C 信仰聲明的更新草案以及更新 T4C 憲章和章程。
  - 牧長團已擬定了一份 T4C 重新開放的調查方案(即將發佈)。

# 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文：帖撒羅尼迦前書 3:6-13

信息：在苦難中感恩喜樂 李法來傳道

祝禱 李法來傳道

司會/領詩	姚臣泰	長老	直播	胡子雲	弟兄
			音響	周德世	弟兄
司琴	余信芬	姊妹		劉我心	弟兄

## 上主日信息摘要：以愛相連，彼此守望【帖前 2:17-3: 5】

保羅被迫離開帖城教會，就像父被迫離開年幼的孩子一樣，保羅非常想再見他們，一再努力，只是撒但阻擋了保羅。帖前的每一章結尾都和主再來有關，因此保羅說他的的盼望和喜樂並所誇的冠冕就是帖城教會的弟兄姐妹們在主耶穌再來的時候能站立得住，這是屬靈之父真誠愛戀屬靈之子的好榜樣。回想我們自己的成長過程，誰是我們的屬靈前輩？誰是我們的屬靈後輩？保羅打發提摩太去堅固他們，勸慰他們，免得有人被諸般患難搖動。希伯來書 13: 17 告訴我們，屬靈帶頭人要忠心 教導勸勉，以身作則，眾人要想念效法，服侍不是等候時機，而是要抓住時機，並且我們所有人都要在主面前交帳，不只是教會領袖。在當前的情況下，我們應該怎樣做？回想神信實地帶領我們教會多年，我們事奉有果效的原因之一是因為我們效法屬靈帶頭人的榜樣，並且有弟兄姐妹們配搭，我們都不可能在真空中成長。什麼是擺在我們面前重要的事情？時間上-從這代到那代；喜樂-從個人到群體；團契-從背景到前景；服侍-從靠己到靠神。讓我們以愛相連，彼此守望！

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

# 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

祢成就救恩

因著信

一群大能的子民

主題經文 哥林多前書 1:1-17

信息 彼此相合 李志恆傳道

祝禱 李志恆傳道

司會	陳強	弟兄	網上支援	湯世彥	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

## 上主日<慈愛的父親>摘要：

路加福音十五章耶穌的寓言中，父親因小兒子要求就分財產給他。沉默及憂傷的父親領會到人犯罪的本性。但神赦免犯罪多次的以色列人使他得到安慰。他在忍耐及盼望時似乎聽到柔和的聲音「微聲盼望」，父親再次得到安慰。小兒子耗盡錢財，在極度痛楚時亦好像聽到那聲音，便帶著悔改的心回家。父親為這失而復得的兒子與眾人同歡樂。信徒亦往往被世界引誘離開神，若悔改就得神赦免，回到父家享受上好的福份。

## 本季背誦經文：

於是叫眾人和門徒來，對他們說：若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我和福音喪掉生命的，必救了生命。人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？ (馬可福音 8:34-36)

## 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee	ivan.lee@tcccc.org
英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin	mike.gin@tcccc.org
國語部馬天巖牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma	spsmma@msn.com
國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li	fred.li@tcccc.org
青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas	tim.haas@tcccc.org
兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers	jody.tellers@tcccc.org

## 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng	elder.sam.ng@tcccc.org
吳毓凱長老 Elder Lewis Ng	elder.lewis.ng@tcccc.org
王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong	elder.tike.wong@tcccc.org
雷凱恩長老 Elder Ivan Lui	elder.ivan.lui@tcccc.org
姚臣泰長老 Elder Tai Yeow	elder.tai.yeow@tcccc.org